

# GEMENSAMT ETIKSEMINARIUM FÖR TOLKAR

**Datum:** 18 april 2020

**Tid ca:** 10.00-16.00 med efterföljande mingel

**Pris:** Fritt för medlemmar

**Plats:** Café Utsikten, Rehngatan 20, våning 6, Stockholm

**Vi bjuder medlemmar på lättare lunch, fika, och mingel med tilltugg!**

\*\*\*\*\*

## Rättstolkarna och AIIC-Sverige bjuder in till gemensamt etikseminarium

### UR PROGRAMMET:

#### Tillsynsärenden

Presentation av Kammarkollegiets tillsyn av auktoriserade tolkar samt kort information om tillsyn av konferens- och EU-tolkar.

#### Tolketik: Yrkesetiska regler – Vad gäller?

Vilka olika lagar och regler finns för auktoriserade tolkar, konferenstolkar, EU-tolkar, och hur väl stämmer dessa överens med de etiska dilemman vi ställs inför i vår yrkesutövning?

- Tolken ansvar, t ex vid tillsättning av jobb. Är det förmedlingens ansvar om man bokar in "fel" tolk eller ska tolken säga nej?
- Kan eller tom ska tolken gripa in om man märker att parterna missförstår varandra eller säger fel? Hur? Krockar detta med kravet på opartiskhet?
- Vad / hur gör man om man märker att en kollega tolkar fel?

#### Distanstolkning idag och i framtiden

Vilken teknik finns idag, för videotolkning i domstol respektive för konferenstolkning – på den privata marknaden såväl som inom EU. Vart vi tror utvecklingen är på väg?

#### Konfidentialitet, tolketik och sociala medier – lagligt men kanske inte etiskt

Vad kan tolken dela på sociala medier, vilka regler finns och vad är yrkesetiskt korrekt?

Vad betyder det för tolken att mer och mer strömmas / läggs ut på nätet / delas?

**Vi hoppas på stort deltagande från såväl Rättstolkarna som AIIC och ser fram emot intressanta diskussioner.**

\*\*\*\*\*

### Anmälan:

Anmäl dig gärna så snart som möjligt till. Medlemmar har förtur fram till den 18/3

**Rättstolkarna:** [rattstolkar@gmail.com](mailto:rattstolkar@gmail.com)

**AIIC:** [g.mattsson@aiic.net](mailto:g.mattsson@aiic.net)